

Distr.: General
27 June 2007
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثانية والستون

الجمعية العامة
الدورة الحادية والستون
البند ١٩ من جدول الأعمال
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ موجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طيه رسالة مؤرخة ٢١ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ موجهة إليكم من
السيد كمال شكري، ممثل الجمهورية التركية لشمال قبرص (انظر المرفق).
وأرجو ممتنا تعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق الجمعية العامة في
إطار البند ١٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) باكي إلكين
السفير
الممثل الدائم



مرفق الرسالة المؤرخة ٢٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٧ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

٢١ حزيران/يونيه ٢٠٠٧

بناء على تعليمات تلقيتها من حكومتي، يشرفني أن أشير إلى الرسالة المؤرخة ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٧، التي وجهها إليكم من ممثل القبارصة اليونانيين وعممت كوثيقة من وثائق الجمعية العامة ووثائق مجلس الأمن (A/61/956-S/2007/362)، والتي تتضمن مرة أخرى ادعاءات معروفة جيدا بانتهاك "القواعد الدولية للملاحة الجوية والمجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص"، وأن أوجه عنايتكم الكريمة إلى ما يلي:

كما ورد في رسائلنا السابقة الموجهة إليكم وآخرها في رسالتي المؤرخة ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٧ (A/61/881-S/2007/233)، فإن الادعاءات المتكررة من الجانب القبرصي اليوناني بارتكاب ما يُسمى بـ "انتهاكات المجال الجوي" هي ادعاءات لا أساس لها على الإطلاق وترفضها سلطاتنا كليا. ولا تستحق هذه الادعاءات ردا تفصيليا لتشابه طبيعتها. بيد أنني أود أن أؤكد مرة أخرى أن رحلات الطيران داخل المجال الجوي السيادي ومنطقة معلومات الطيران للجمهورية التركية لشمال قبرص تجري بمعرفة السلطات المعنية بالدولة وموافقتها الكاملة. وليست للإدارة القبرصية اليونانية في جنوب قبرص أية ولاية عليها أو أي حق في التدخل في رحلات الطيران التي تجري داخل المجال الجوي الوطني للجمهورية التركية لشمال قبرص. وعلاوة على ذلك، ينبغي التأكيد أن الادعاءات بارتكاب ما يسمى بانتهاكات لقواعد الحركة الجوية غير صحيحة، ذلك لأن هيئة الطيران المدني للجمهورية التركية لشمال قبرص هي السلطة الوحيدة المختصة المخولة بتقديم خدمات معلومات الحركة الجوية والملاحة الجوية.

وينبغي تذكير الإدارة القبرصية اليونانية مرة أخرى بأن نظيرها كان دائما ولا يزال هو الجانب القبرصي التركي، لا تركيا. وأرى أيضا أنه تتحتم الإشارة مرة ثانية إلى أن الموقف الذي يبيده الممثلون القبارصة اليونانيون بتكرارهم المتواصل لادعاءات كاذبة هو موقف للاستهلاك ليس إلا، يضيع للأسف وقت المجتمع الدولي الثمين ويهدر طاقاته. فالأفضل لهم أن يركزوا على اتخاذ خطوات ملموسة لتحقيق تسوية منصفة وعادلة في قبرص في إطار مهمة المساعي الحميدة التي تضطلعون بها.

وأرجو ممتنا تعميم نص هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البند ١٩ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) م. كمال شكري

ممثل الجمهورية التركية لشمال قبرص